

The International Women's Club of Frankfurt e.V.

# CLUB NOTES



## July/ Juli - August 2022

The International Women's Club of Frankfurt e.V. | P.O. Box 102 226 | 60022 Frankfurt am Main

# Präsidentin

---



Liebe Clubfreundinnen!

## „Neuland“

Dieses Motto wird uns durch das neue Club Jahr begleiten.

Wir erleben derzeit viele Veränderungen in unserem bisher gewohnten Leben.

Die Folgen der Klimakrise, die Digitalisierung, die Corona-Pandemie und nicht zuletzt der Krieg in der Ukraine haben dazu geführt, dass wir alle uns neu orientieren und uns neuen Umständen anpassen müssen, um den Anforderungen gerecht zu werden.

Auch unser Clubleben hat sich dadurch verändert. Vieles, was noch vor kurzem als undenkbar galt, ist mittlerweile zur Normalität geworden, wie z.B. unsere virtuellen Meetings. Durch sie konnten wir während der Pandemie in Kontakt bleiben und auch unsere Hilfsprojekte weiterhin verfolgen.

Natürlich können sie persönliche Treffen nicht ersetzen, aber sie haben uns gezeigt, dass wir uns den Erfordernissen anpassen können und dass unsere Freundschaften auch schwierige Zeiten aushalten!

Unser Club hat sich in den 76 Jahren seines Bestehens immer wieder an neue Herausforderungen angepasst. Lebendigkeit und Beständigkeit zeichnen unseren Club aus, stets waren unsere Mitglieder Modernem gegenüber aufgeschlossen und haben zugleich Bewährtes erhalten.

Ich habe mich deshalb sehr gefreut und musste nicht lange nachdenken, als mich die Vorsitzende des Wahlausschusses, Dr. Sabine Langheinrich-Bartsch, fragte, ob ich mir vorstellen könnte, Präsidentin unseres Clubs zu werden! Und schnell kam mir dann auch das Motto „Neuland“ für unser kommendes Club Jahr in den Sinn. Wir alle betreten in diesen Zeiten Neuland und müssen die gegebenen Umstände mit unserem künftigen Leben in Einklang bringen.

Viele Menschen können uns davon berichten, wie sie es geschafft haben, Neuland zu betreten, ihr Leben umzustellen und an die neuen Erfordernisse anzupassen.

Einige von ihnen werden uns in diesem Club Jahr begegnen.

Ich danke Ihnen allen für das mir entgegen gebrachte Vertrauen und freue mich, mit einem großartigen Team an meiner Seite, auf diese neue Aufgabe!

Uns allen wünsche ich einen schönen Sommer und eine erholsame Urlaubszeit und freue mich, wenn wir uns am 14. September zu unserem ersten Regular Meeting in der Villa Bonn wiedersehen!

Bis dahin grüße ich Sie alle herzlich!



# President

---



Dear Club Members!

The motto of the new Club Year will be the German concept of **Neuland**. The term stands for „new territory“ or „breaking new ground“.

We are currently experiencing many changes in life as we know it. The consequences of the climate crisis, digitalisation, the Covid-19 Pandemic and, last but not least, the war in Ukraine encourage us to get new bearings and to adapt to a new set of circumstances so that we may be prepared for what lies ahead.

Our club life has also experienced changes. Many things that were considered impossible a short time ago have become the new normal, such as our virtual meetings.

Due to our virtual meetings, we were able to stay in touch during the Pandemic and to continue our charity projects. Of course, get-togethers online cannot replace face-to-face meetings, but they have proven that we *can* adapt to new circumstances and that our friendships *do* withstand difficult times!

In the 76 years of its existence, our Club has always adapted to new challenges. Our community is characterised by liveliness and consistency; our members have always been open to progress while preserving the tried and tested.

Thus, I was delighted and did not need much time to think when the Chair Person of the Election Committee, Dr. Sabine Langheinrich-Bartsch, asked me if I would consider becoming President of our Club! "New Territory" quickly came to my mind as the motto for our coming Club Year. All of us are moving into new territory in these times as we reconcile our new circumstances with our future lives.

There are many people who have broken new ground, who have changed their lives and who have adapted to new conditions – and who can tell us about their experience. This Club Year, we will meet some of them.

I thank all of you for the trust you have placed in me and – with a great team by my side – I am excited for this new task!

I wish all of us a wonderful summer and a relaxing holiday season and I look forward to seeing you all on September 14th for our first Regular Meeting at Villa Bonn!

Warm regards to all of you!



## Schatzmeister ♦ Treasurer

### Spendenmarathon ♦ Donation Marathon

International Friendship Evening

June 26th, 2022

RÖMERKASTELL SAALBURG ARCHÄOLOGISCHER PARK — S A A L B U R G

Donation Marathon

current donation amount:

**11.599,00 €**

#### Wir danken folgenden Spendern (Stichtag 13.06.2022 11:00h):

Allerheiligen E., Altherr-Scriba M., Arnold B., Auerbach G., Aulock C., Austermühle I., Azak S., Beer-Schulz J., Biedermann B., Birck K., Blumenthal C., Brück-Bassmann M., Büchler –Carter A., Christ E., Christ S., Colino Boronat P., Daubert H., du Fresne v. Hohenesche G., Dunker-Rothhahn H., Duus B., Eiden AM., Faust-Seifert D., Feuser B., Fischer M., Form Plast GmbH., Freitag-Ruge I., Fülster C., Gatti E., Gessner C., Glockemeier D., Goetz H., Grasse U., Grellert H., Gruber C., Guth R., Haagaard-Breidert E., Hager- Schmolke A., Harrer-Zschocke B., Helberg-Lubunski A., Held S., Henschel H., Hofmann B., Hosino-Roser M., Jäkel M., Janssen K., Jens A., Jestädt G., Joel T., Johannsmann K., Jürigs K., Kakari Roggenbuck D., Kampf A., KämpnyK., Kläs A., Klaus C., Koblischek H., Kotowski M., Kraemer A., Kremp E., Kroell D., Krufft D., Kruse Y., Lackoff N., Langheinrich-Bartsch S., Latta A., Lenz A., Lienemann G., Loos M., Lüpke von E., Martens A-B., Menze U., Merkel B., Meyer-Gleich C., Milchereit I., Moerler M., Momberger-Metz B., Müller E., Müller M-L., Muschelknautz I., Padula R., Paolucci A., Pasenau M., Paulus I., Portoff B., Possmann M., Reinke B., Rochau-Balinge I., Ruschel H., Sadowski S., Schaefer A., Schmidt-Habsberg B., Schmitgen S., Schmitt S., Schreiber D., Schroeter R., Schwarz S., Schwegler F., Schwerbock-Faessen J., Seeger B., Simon J., Sterkel A., Steuernagel I., Stille V., Szegoeffy C., Than M., Urbach H., Van Bilsen M., Vannucci-Stribning R., Volk S., Vonofakou E., Wagemann H., Weitbrecht C., Werner R., Wissner P., Wollenhaupt H., Yim-Siegels Y., Ziller B., Zondervan D., Zorn I.,

**Unterstützen Sie bitte diese Aktion wieder großzügig.**

**Please support this campaign generously again.**

\*\*\*\*\*

#### Information der Schatzmeisterinnen für den Spendenmarathon zum Internationalen Freundschaftsfest 2022

Spendenkonto /Donation Account:

**IWC FRANKFURT, IBAN: DE 82 5001 0060 0058 9876 06**

**Verwendungszweck: Spende Internationales Freundschaftsfest 2022/ Name**

**Reference: Donation International Friendship Evening 2022/ Name**

Inge Paulus, Schatzmeisterin

Rita Werner, Stellvertretende Schatzmeisterin

## Schatzmeister ♦ Treasurer

---

### Erinnerung / Reminder

Der Einzug des Jahresbeitrages für das Clubjahr 2022/2023 erfolgt per SEPA-Basis Lastschriftverfahren im September 2022.

Bitte informieren Sie mich, falls sich Ihre Bankverbindung geändert hat!

*All ladies who have authorized direct debiting (SEPA-Basis-Lastschriftverfahren) are informed that the payment of the annual contribution 2022/2023 will be collected in September 2022.*

*Please inform me if your bank details have changed!*

Alle Damen, die kein SEPA-Lastschriftmandat erteilt haben, werden hiermit erinnert, ihren Jahresbeitrag (100,- EUR) ab dem 01. Juli bis spätestens 15. September 2022 zu überweisen.

*All ladies, who have not issued a SEPA Direct Debit Mandate, are kindly reminded to transfer the annual membership fee (100,- EUR) no later than 15. September 2022.*

Vielen Dank!

*Thank you!*

Inge Paulus

Schatzmeisterin / Treasurer

treasurer@iwc-frankfurt.de

## Neue Mitglieder ❖ New Membership

Es ist eine große Freude, 5 neue Mitglieder im IWC begrüßen zu dürfen. Wir hoffen, dass ihr unsere Clubveranstaltungen genießen und neue Freundinnen finden werdet. Unsere besten Wünsche an Euch alle! Bienvenidas! Welcome! Willkommen!

*It is a great pleasure to welcome 5 new members of IWC. We hope you will enjoy our Club events and find new friends. Our best wishes to you all!*



**Mara Ivette Almanza Stanziola (PA)**

Savigny Str. 61, 60325 Frankfurt

**Mobil:** +39 347 596 50 98

**E-Mail:** [maraalmanza@icloud.com](mailto:maraalmanza@icloud.com)

**Sponsors:** Malena Köcke und Maria Fromm-Fournier.

**Interest:** Art, culture, reading, music, classic ballet, opera, sport, travelling, cooking.

**Languages:** Spanisch, Italienisch, Englisch, Französisch



**Gisa Austermühle (D)**

Landgraf -Philip- Ring 21, 61348 Bad Homburg

**Tel.** 06172 3 15 19

**Mobile:** 0160 9680 34 29

**E-Mail:** [Gisa.Austermuehle@web.de](mailto:Gisa.Austermuehle@web.de)

**Sponsors:** Ingrid Austermühle – Ivonne Rochau-Balinge

**Interest:** Besuch von Kunstausstellungen, Oper, Konzerte, Reisen.

**Languages:** Deutsch, Englisch, Französisch



**Sabine Böttger (D)**

Am Henniger Turm 4, 60599 Frankfurt

**Tel.** 069 659081

**Mobile:** 0170 735 6923

**E-Mail:** [sabine-boettger@t-online.de](mailto:sabine-boettger@t-online.de)

**Sponsors:** Catalina Szegöffy – Susanne Held

**Interest:** Kunst, Literatur, Musik, Golf

**Languages:** Deutsch, Englisch.



## Neue Mitglieder ❖ New Membership

---



**Annette Totzauer (D)**

Odenwaldring 51, 63303 Dreieich

**Tel.** 06103 8 42 36

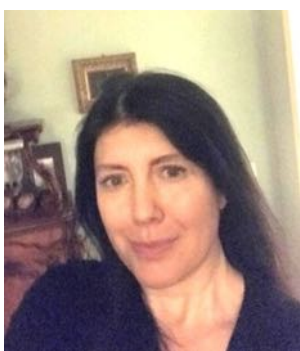
**Mobile:** 0178 328 79 47

**E-mail:** [anneto2004@yahoo.de](mailto:anneto2004@yahoo.de)

**Sponsors:** Catalina Szegöffy - Eveline Weimer

**Interest:** Sport, Reisen, Kunst u. Kultur, Politik und Wirtschaft.

**Languages:** Deutsch, Englisch



**Jeanine Tondré (D)**

Kostheimer Str. 12, 60326 Frankfurt

**Mobile:** 0151 5270 42 42

**E-Mail:** [jtondre@web.de](mailto:jtondre@web.de)

**Sponsor:** Britta Hettrich – Catalina Szegöffy

**Interest:** Kunst u. Kultur, Design, Politik, Fotografie, Reisen, Literatur, Sport.

**Languages:** Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch.

**Catalina Szegöffy**

2<sup>nd</sup> Vice President 2021-2022

Chairperson: Membership Committee for the Admission of New Members and her team.

---

## Freundschaft ❖ Friendship

Mit großer Trauer geben wir den Tod unseres ehemaligen sehr geschätzten und während vieler Clubjahre engagierten Mitglieds **Renate Willem** bekannt.

Sie verstarb kürzlich in ihrem 93. Lebensjahr.

Ihrer Familie gilt unsere herzliche Anteilnahme.

*We are very sad to announce that our former and greatly esteemed club member **Renate Willem** has passed away.*

*For many years she has been active for the club.*

*She has died recently at the age of 93.*

*We extend our deepest sympathy to her family.*

Chairpersons: Seyhan Azak und Esther Müller

### 14. Juli 2022 Sommerausflug nach Koblenz

Koblenz – eine der ältesten Städte Deutschlands (über 2000 Jahre alt) wartet auf uns. Wir werden nicht nur die Mündung von Rhein und Mosel am sogenannten Deutschen Eck sehen, sondern auch die historische Altstadt kennenlernen. Teile von Koblenz gehören zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Nach dem Mittagessen werden wir ein Stück des oberen Mittelrheintals vom Wasser aus erkunden.



Zum Schluss fahren wir mit der Seilbahn zur 118 Meter über dem Rhein liegenden Festung Ehrenbreitstein mit dem wohl fantastischsten Ausblick auf Koblenz und den Zusammenfluss von Rhein und Mosel. Die Festung Ehrenbreitstein ist die zweitgrößte erhaltene Festungsanlage Europas.

#### Programmablauf:

- 8:15 Treffpunkt – Parkplatz Hessischer Rundfunk,  
Bertramstr. 8, Frankfurt
- 8:30 Abfahrt mit dem Bus
- 10:45 Stadtführung – Romantische Altstadt Koblenz
- 12:00 Mittagessen
- 14:00 Flussfahrt – Burgen- und Schlössertour auf dem  
Rhein
- 15:45 Fahrt mit der Seilbahn zur Festung Ehrenbreitstein
- 17:00 Rückfahrt



Da wir aufgrund der Fahrt mit dem Bus eine begrenzte Teilnehmerzahl haben, ist der Zeitpunkt der Anmeldung incl. Zahlung entscheidend – first come, first serve.

Die Teilnahmegebühr beträgt 82,- € , incl. aller oben genannten Programmpunkte: Busfahrt, Stadtführung, Mittagessen, Rheinfahrt, Fahrt mit der Seilbahn und Eintritt Festung.

Anmeldeschluss ist der **1. Juli 2022**. Anmeldung bitte an [program@iwc-frankfurt.de](mailto:program@iwc-frankfurt.de) mit Namen und Angabe des Essenswunsches. Die Zahlung bitte ebenfalls bis zum 1. Juli auf folgendes Konto: **DE 82 5001 0060 0058 9876 06** IWC Frankfurt e.V. mit Angabe des Namens und Sommerausflug. Erst mit der Zahlung ist die Anmeldung wirksam.

Folgende Hauptspeisen stehen zur Auswahl:

Fleisch: Rinderroulade mit Kartoffelstampf und Rotkohl

Fisch: gebr. Lachsfilet mit Rosmarinkartoffeln und buntem Blattsalat

Veget.: Gemüse aus dem Wok mit tomatisiertem Bulgur und Minz-Joghurt



## Diverses ❖ Miscellaneous

---

### July 14, 2022 Summer Excursion to Koblenz

Koblenz - one of the oldest cities in Germany (over 2000 years old) is waiting for us. We will not only see the confluence of the Rhine and Moselle at the so-called Deutsches Eck, but also get to know the historic old town. Parts of Koblenz are part of the UNESCO world cultural heritage.



After lunch we will explore a part of the Upper Middle Rhine Valley from the water.

Finally, we will take the cable car to Ehrenbreitstein Fortress, 118 meters above the Rhine, with probably the most fantastic view of Koblenz and the confluence of the Rhine and Moselle rivers. Ehrenbreitstein Fortress is the second largest preserved fortress in Europe.

#### Program schedule:

- 8:15 Meeting point - Hessischer Rundfunk car park, Bertramstr. 8, Frankfurt
- 8:30 Departure by bus
- 10:45 Guided tour - Romantic Old Town Koblenz
- 12:00 Lunch
- 14:00 River Cruise - Castles and Palaces Tour on the Rhine
- 15:45 Cable car ride to Ehrenbreitstein Fortress
- 17:00 Return by bus

As we have a limited number of participants due to the bus trip, the time of registration incl. payment is decisive - first come, first serve.



The participation fee is 82,00 €, incl. all above mentioned program points:

Bus trip, guided tour of the city, lunch, trip on the Rhine, cable car ride and entrance to the fortress.

Deadline for registration is **July 1, 2022**. Please send your registration to **program@iwc-frankfurt.de** with your name and desired meal. Please also make payment by July 1 to the following account: **DE 82 5001 0060 0058 9876 06** IWC Frankfurt e.V. stating name and summer excursion. Only with the payment the registration is effective.

The following main courses are available:

Meat: beef roulade with mashed potatoes and red cabbage

Fish: Roasted salmon fillet with rosemary potatoes and green salad

Veget.: Vegetables from the wok with tomatised bulgur and mint yoghurt

## Diverses ❖ Miscellaneous

---

### ***Deux groupes d'intérêts français s'unissent***

#### ***Wie aus zwei eins wird***

Wenn zwei dasselbe machen, dann kann es vernünftig sein, wenn sie sich zusammen tun. So haben zwei IWC-Interest Groups beschlossen, zu fusionieren. Es sind dies die folgenden:

*Groupe de Conversation Français/French Conversation mit den Chairpersons Anne Sterkel und Dirkje Zondervan*

Die Gruppe traf sich reihum bei jeweils einem Mitglied zu Hause zum Mittagessen. Dabei wurde Französisch gesprochen und nach dem Essen reihum ein Text gelesen, über den anschließend diskutiert wurde.

und

*Conversation et Cuisine Françaises/French Cuisine and Conversation mit den Chairpersons Béatrice Portoff und Christina von Falkenhausen*

Der Name sagt es schon: auch diese Gruppe trifft sich zur französischen Konversation und zum Essen. Die Inhalte beider Interestgroups sind praktisch identisch.

Ab dem Clubjahr 2022/2023 fusioniert die Groupe de Conversation Français mit der zweiten Gruppe und wird unter ihrem Namen weitergeführt. Bei Conversation et Cuisine Françaises gestaltet die Gastgeberin das Treffen nach ihrem Gusto. So kann sie zum Frühstück, einem kleinen Lunch, zu Kaffee und Kuchen oder einem Apéro am frühen Abend bei Wein und Käseplatte einladen, ganz wie sie möchte, und dem Treffen ein Motto geben. Dabei sind den Ideen keine Grenzen gesetzt. Ganz entspannt, so wie es jeder mag und vermag.

Conversation et Cuisine Françaises trifft sich in der Regel am 1. Mittwoch des Monats. Uhrzeit und Gastgeberin stehen wie immer in den Clubnotes.

\* \* \*

Au sein de l'IWC existent deux groupes d'intérêts qui font pratiquement la même chose. Leurs membres se parlent en français et offrent un déjeuner.

Les deux groupes ont décidé de s'unir. Chaque hôte peut organiser son rendez-vous d'après son goût. Elle peut faire comme maintenant, mais elle peut aussi inviter l'après-midi pour café/gâteaux, elle peut proposer une promenade, une lecture, bref pas de limites à la fantaisie de chacune des membres.

Par ailleurs, nous serions super heureuses de voir plus de dames françaises ou de langue maternelle française se joindre à nous.

Text: Sybill Ehmann-Schneider, langjähriges Mitglied und ehemalige Chairperson der Groupe de Conversation Français

Der Juni-Ausflug der Arbeitsgruppe mit Grundschulern der Mosaikschule hatte diesmal ein ganz besonderes Ziel: den Dottenfelderhof in Bad Vilbel. Dieser Lern-Bauernhof ist ein Vorzeige-Projekt in Bad Vilbel. Unsere Schüler durften zur Mitarbeit mit in den Kuhstall: Streicheln, Ausmisten, Füttern war angesagt – nur unterbrochen von einer kurzen Pause, in der selbst gebackenes Brot (ofenfrisch und noch warm) und frische Kuhmilch auf dem Speiseplan stand.



Für einige Schüler war es die erste „richtige“ Kuh, die sie bisher gesehen hatten; entsprechend groß war der anfängliche Respekt. Und manch einer machte lieber die Augen zu, wenn ein Kälbchen die Hand mit der rauhen Zunge ableckte. Nach zwei Stunden war von diesem Respekt nichts mehr zu spüren. Das frische Grün wurde gerecht an alle Jungkühe verteilt und der Abschied fiel entsprechend schwer. Es war ein wun-



derschöner Ausflug für alle, den wir gerne wiederholen werden.

*The June excursion of the working group with primary school pupils from the Mosaik School had a very special destination this time: the Dottenfelderhof in Bad Vilbel. This learning farm is a showcase project in Bad Vilbel. Our pupils were allowed to work in the cowshed: petting, mucking out, feeding was the order of the day - only interrupted by a short break, during which home-baked bread (fresh from the oven and still warm) and fresh cow's milk were on the menu.*

*For some of the pupils, it was the first "real" cow they had seen so far; their initial respect was accordingly great. And some preferred to close their eyes when a calf licked their hand with its rough tongue. After two hours, there was no longer any sign of this respect. The fresh green was distributed fairly to all the young cows and it was correspondingly difficult to say goodbye. It was a wonderful excursion for all, which we will gladly repeat.*

Chairpersons: Heidi Henschel and Dr. Sabine LangHeinricht-Bartsch





## Berichte ❖ Notes

All neighbourhood clubfriends around region "8" rushed to the open house of Susanne to enjoy a splendid surrounding on a marvellous late afternoon. Everybody was delighted to contribute a plate of finger food to the wonderfully laid table in Susann's sunny garden. We were happily enjoying a perfect lovely atmosphere.



*Ein Nachbarschaftstreffen im Bezirk "8". Susanne empfing die Nachbar-Clubfreundinnen in ihrem herrlichen Garten mit einem liebevoll gedeckten Tisch, auf den all die Finger-Food Mitbringel der Gäste kamen. Die Stimmung am späten Nachmittag in ihrem sonnigen Garten war einfach perfekt.*



Am 31. Mai 2022 hatte uns unsere Gartenfreundin Eva-Maria zu einem Besuch des Bad Homburger Kurparks eingeladen.

Unter ihrer fachkundigen Führung lernten wir die Geschichte und Schönheiten dieses

44 Hektar großen Parks kennen. Unser Spaziergang dauerte bei Kaiserwetter fast zwei Stunden. Wir fühlten uns in einem „grünen Raum“ mit zum Teil sehr alten, großen und seltenen Bäumen. Grandiose Blickachsen unterstreichen die Schönheit und die Weite des Parks mit seinen unzähligen Brunnen und vielen Denkmälern.

Ein sehr empfehlenswerter Besuch des Parks wird für jeden ein unvergessliches Erlebnis bleiben.



*On May 31, 2022 our friend Eva-Maria from the Garden Group invited us for a visit to the Bad Homburg Parc Thermal.*

*With her expert guidance she made us familiar with the history and beauties of this park which is 44 hectares large. For about two hours we walked through the park and were*

## Berichte ❖ Notes

*lucky with the beautiful weather. We had the feeling of being in a "green room" which is fitted with some very old, large and rare trees. Mind-blowing lines of sight came up and underlined the beauty and size of the park with its countless fountains and the many monuments.*

*A visit of this park is very much recommended to everybody. It will be an unforgettable experience.*

Chairpersons: Ute Grasse and Helga Anna Ruschel



### Die Gruppe Nutzpflanzen und Blumen ist zurück!



Die Gruppe „useful plants and flowers“ traf sich am 4.5.2022 um 15.00 Uhr im Palmengarten, um das Schmetterlingshaus zu besuchen. Heidrun Rink hielt ein interessantes Kurzreferat, das hier zusammengefasst wiedergegeben wird.

#### SCHMETTERLINGE (Insekten)



Es gibt 160.000 beschriebene Arten von Schmetterlingen, davon 130 Familien. In Deutschland gibt es 3700 Arten. Seit 1501 gibt es die deutsche Bezeichnung „Schmetterling“. In England nennt man sie Butterfly, weil sie vermehrt beim Butterschlagen auftauchen.

Die Entwicklungsstadien EI - RAUPE - PUPPE genannt Metamorphose, kann mehrere Jahre dauern. Das Skelett besteht aus Chitin. Der Körper teilt sich auf in Kopf, Brust, Hinterleib. Mit ihren Fühlern können sie riechen, tasten, schmecken, Temperatur wahrnehmen. Die Nahrung - Blütennektar und Pflanzensäfte - wird durch ein Saugrohr, das eingerollt werden kann, aufgenommen. Die Facettenaugen bestehen aus 6000 kleinen Einzelaugen und können 200m weit schauen. Ihre Flügel sind schuppenartig aufgebaut, die Färbung erfolgt über Lichtbrechung. Im Laufe der Evolution haben sich die Farben und Muster entwickelt, um ihre Fressfeinde (Vögel) zu täuschen. Die größte Schmetterlingssammlung der Welt befindet sich in der Bayrischen Zoologischen Staatssammlung in München mit über 7 Millionen Schmetterlingsexemplaren. Das Alter der in Steinen und Bernstein gefundenen Exemplare schätzt man auf 70 Millionen Jahre. In der Mythologie gilt der Schmetterling als das Symbol der Auferstehung. Goethe, Herder, Heine, Mörike,

Rilke, Hesse und Busch haben Schmetterlingsgedichte verfasst. Der Roman „Papillon“ von Henri Charrière wurde durch seine Verfilmung mit Steve Mc Queen und Dustin Hofmann weltberühmt. Weiterführende Literatur: Manfred Koch: Wir bestimmen Schmetterlinge und Günter Ebert: Die Schmetterlinge Band 1 bis 9

Quelle: Wikipedia





The group "Useful Plants and Flowers" met on April 5, 2022 at 3:00 pm in the Palmengarten to visit the Butterfly Garden. Heidrun Rink gave an interesting and short talk, which we summarize here.

**BUTTERFLIES** (insects) There are 160,000 described butterfly species, 130 of which belong to families. In Germany there are 3,700 species. The German term "Schmetterling" (butterfly) has existed since 1501. In England they are called butterflies because they are more common in buttering.

**The phases of development** The development of the butterfly, the so-called metamorphosis, can take several years. The skeleton is made of chitin. The body is divided into head, thorax and abdomen. With their antennae they can smell, touch, taste and sense temperature. The food - flower nectar and plant juices - is taken in via a suction tube that can be rolled up. The compound eyes consist of 6,000 tiny individual eyes and can see 200 metres away. Their wings have a scale-like structure and the color is caused by light refraction. In the course of evolution, colors and patterns have developed to deceive their predators (birds). The largest butterfly collection in the world is in the Bavarian State Zoological Collection in Munich with more than 7 million butterfly specimens. The age of the specimens found in stones and amber is estimated at 70 million years. In mythology, the butterfly is considered a symbol of resurrection. Goethe, Herder, Heine, Mörike, Rilke, Hesse and Busch wrote poems about butterflies. The novel "Papillon" by Henri Charrière became world-famous through the film version with Steve McQueen and Dustin Hoffman. Literature: Manfred Koch *Wir bestimmen Schmetterlinge* and Günter Ebert *The Butterflies* Volumes 1 to 9

Source: Wikipedia

Chairpersons: Catalina Szegöffy and Dr. Laila Zaki-Sabri

## Interest Groups

---

### Legende

(O) offen  
 (G) geschlossen  
 (G)(Gä) geschlossen, aber Gäste willkommen

### Key

(O) open  
 (G) closed  
 (G)(Gä) closed group but guests are welcome.

<b>No stamps for the Paper Basket</b>
---------------------------------------

We collect used stamps still adhering to parts of the envelope, for handicapped people living in a special protective centre at Bethel.

Your thoughtfulness and assistance help to provide these people with an adequate therapy. An empty box is always waiting for you at our monthly meetings. You may also send used stamps to one of our addresses.

Chairperson: Doris Faust-Seifert

Tel: 069 67726380

<b>Fr. 1.7.</b>	<b>Grupo Español / Spanish Group</b>	<b>(G)</b>
-----------------	--------------------------------------	------------

13.00 Uhr  
1.00 p.m.

**Ort/ Venue:** Catalina Szegöffy, Melsunger Straße 6, 60389 Frankfurt

Avisen por favor directamente a la anfitriona hasta una semana antes de la fecha si pueden o no pueden participar

Chairpersons:

Anneliese Schmidt

Tel: 069 89 36 98

heinz-anneliese.Schmidt@t-online.de

Josephine Schwerbrock-Faessen

Tel. 06101 8 25 12 95

j.schwerbrock-faessen@web.de

<b>Mo. 4.7.</b>	<b>The English Bookclub</b>	<b>(O)</b>
-----------------	-----------------------------	------------

15.00 Uhr  
3.00 p.m.

**Ort/Venue:** Meeting at Sabine Schmitt, Luzernenweg 12, 60433 Frankfurt

We will discuss "Strangers on a train" by Patricia Highsmith

Chairpersons:

Angela Schäfer

Tel. 069 53 43 21 oder

0177 83 79 406

angela.m.schaefer@t-online.de

Sabine Schmitt

Tel. 069 548 066 54 oder

0170 34 45 157

sabine01schmitt@gmail.com

<b>Mo. 4. und 11.7.</b>	<b>Songs of the World / Lieder der Welt</b>	<b>(O)</b>
-----------------------------	---	------------

20.00 Uhr -  
21.45 Uhr  
8.00 p.m. -  
9.45 p.m.

**Ort/Venue:** Friedenskirchengemeinde in 63067 Offenbach, Geleitsstr.104  
Gleichzeitig kann über Zoom an der Probe teilgenommen werden.

Nach einem Warm-up für Körper, Atem und Stimme üben wir eine Anzahl von Liedern aus verschiedenen Epochen und Kulturräumen.

Anmeldung erbeten unter: Christa\_fuelster@yahoo.de

Chairperson:

Christa Fülster

Tel. 0173 724 0686

Christa\_fuelster@yahoo.de

## Interest Groups

<b>Mi. 6.7.</b>	<b>Sub-Committee Mosaikschule</b>	<b>(O)</b>
-----------------	-----------------------------------	------------

10.00 Uhr

**Ort/Venue:** Ort muss noch festgelegt werden

Erdbeerpflücken mit Schülern der Mosaikschule  
Anmeldung bitte bei den Chairpersons

Chairpersons:

Dr. Sabine LangHeinrich-Bartsch

Tel. 06172 597450

langheinrich-bartsch@t-online.de

Heidi Henschel

Tel. 069 832989

rehm.henschel@t-online.de

<b>Do. 7.7.</b>	<b>„Musik Hören und Verstehen“ / Listening to and understanding music</b>	<b>(O)</b>
-----------------	---	------------

13.00 Uhr  
1.00 p.m.

**Ort/ Venue:** Deutsches Romantik-Museum, Großer Hirschgraben 23-25,  
60311 Frankfurt am Main

### DIE MUSIK IST DIE ROMANTISCHSTE AL- LER KÜNSTE“



#### Zweiter Besuch

Am 5. Mai hat uns Frau Dr. Ulrike Kienzle, Kuratorin der musikalischen Stationen des Deutschen Romantik-Museums, durch das neue Haus geführt und uns dabei spannende Einblicke in das Denken und Fühlen der romantischen Epoche eröffnet.

Im Mittelpunkt stand das neue Verständnis der Musik als einer Sprache des Unendlichen, die alle Gefühle des Menschen mit dem "Purpurschimmer der Romantik" umgibt. Besonders fasziniert hat uns die von Frau Kienzle in intensiver Arbeit gestaltete Station zu Robert Schumanns "Szenen aus Goethes Faust", die auch in der Präsentation neue und innovative Wege geht. Um diese spannende Station genauer zu erkunden braucht man Zeit! **So haben wir beschlossen, in einem zweiten Termin am 7. Juli unter der kundigen Leitung von Frau Kienzle uns ganz dieser Station zu widmen. Wir beginnen unsere Zusammenkunft mit einem gemeinsamen Mittagessen im Utopia und lassen uns dann gestärkt und voller Neugier von Frau Kienzle auf den Wegen von Schumanns Genie führen.**

**Um Anmeldung wird gebeten bis 4. Juli 2022**

Chairpersons:

Ev d’Arcy-Moura

Tel: 06173 795 59

info@bem-pace.com

Charlotte Weitbrecht

Tel. 0173 390 1582

charlotte.weitbrecht@t-online.de

<b>Do. 7.7.</b>	<b>Regular’s Table / Stammtisch</b>	<b>(O)</b>
-----------------	-------------------------------------	------------

19.00 Uhr  
7.00 p.m.

**Ort/Venue:** Bitte bei der Chairperson nachfragen

Freuen wir uns auf einen gemütlichen Plausch am Abend. Come, talk, drink and eat, if you want, and enjoy the evening. Meldet Euch an oder kommt spontan dazu. Visit spontaneously is possible.

## Interest Groups

---

Chairperson: Susanne Held  
 Tel: 06103 2 02 02 16  
 0171 58 38 008  
 sfheld@form-plast.de

<b>Fr. 8.7.</b>	<b>History Working Group</b>	<b>(O)</b>
-----------------	------------------------------	------------

11.00 Uhr  
 11.00 a.m.

**Ort/Venue:** Barbara Schmidt-Hansberg, Am Kurberg 30, Usingen-Kransberg

Fatma Weber hält einen Vortrag über „**Sinan – der osmanische Michelangelo**“  
 Der ehrwürdige Baumeister Koca Mimar Sinan Aga (um 1489/97-1588) war ein Zeitgenosse Michelangelos und gilt als der bedeutendste Vertreter osmanischer Architektur. Die ihm zugeschriebenen 477 Bauwerke waren hinsichtlich Statik, Ästhetik und Anmut richtungsweisend. Er schuf Kuppellandschaften von bezaubernder Leichtigkeit, die weite lichtdurchflutete Innenräume ermöglichten. Noch die heutige Silhouette Istanbuls ist durch Sinans Bauwerke geprägt.  
 Für eine anschließende kleine Stärkung ist gesorgt.

Bitte bei den Chairpersons anmelden!

Chairpersons: Monika Mörlner  
 Barbara Schmidt-Hansberg  
 Tel. 06196 671459  
 monika.moerler@web.de  
 Tel. 06081 12571  
 b.schmiha@gmx.de

<b>Di. 12.7.</b>	<b>Littérature Française / French Literature</b>	<b>(G/Gä)</b>
------------------	--	---------------

10.00 Uhr  
 10.00 a.m.

**Ort/Venue:** chez Irene Steuernagel

Pour la dernière rencontre avant les vacances nous avons choisi: "Une Chance sur un Milliard" une histoire aussi réjouissante qu'émouvante de Gilles Legardinier, un auteur populaire.

Chairpersons: Marie Thérèse Schütz  
 Irene Steuernagel  
 Tel. 06157 98 94 39  
 Tel. 069 54 22 28

<b>Do. 14.7.</b>	<b>Regular Meeting – Sommerausflug nach Koblenz</b> siehe / please refer to page xx	
------------------	--	--

<b>Mo. 18.7.</b>	<b>Golf</b>	<b>(O)</b>
------------------	-------------	------------

11.00 Uhr

**Ort/ Venue:** Der Club steht noch nicht fest

Wie immer pünktliches Treffen um 10.30 Uhr, damit um 11.00 Uhr gestartet werden kann.

Chairpersons: Kaja Janssen  
 Su Edleston  
 Tel: 069 775710  
 kaja.janssen@gmx.de  
 Tel. 069 6311518  
 suedleston@gmail.com

## Interest Groups

---

<b>Di. 19. 7.</b>	<b>We cook international / Wir kochen international</b>	<b>(G)</b>
13.00 Uhr 1.00 p.m.	<b>Ort/ Venue:</b> Esther Müller, Erich-Kästner-Straße 43, 63329 Egelsbach	
Chairpersons:	Seyhan Azak Ellen Steinfeld	Tel. 06103 43878 seyhan1_azak@yahoo.de Tel. 06182 27508 steinfeld_ellen@outlook.de
<b>Di. 19.7.</b>	<b>All about plants / Es grünt so grün</b>	<b>(G/Gä)</b>
15.00 Uhr 3.00 p.m.	<b>Ort/ Venue:</b> Helga Anna Ruschel, Eduard-von-Heuss-Straße 19, 55294 Bodenheim	
	Basilikum – Kultkraut und Kräutermedizin	
Chairpersons:	Ute Grasse Helga Anna Ruschel	Tel. 069 83 36 50 um.grasse@arcor.de Tel. 06135 4073 helgafritz.ruschel@t-online.de
<b>Mi. 20.7.</b>	<b>Conversación para principiantes Conversation for beginners</b>	<b>(O)</b>
10.00 a 12.00 horas 10.00 a.m. – 12.00 p.m.	<b>Ort/ Venue</b> Nos encontramos en casa de la señora Verena de la Brena. 60322 Frankfurt, Kleebergstraße 9	
Chairpersons:	Teresa Baumbach Verena de la Brena	Tel. 06173 80 90 64 Tel. 069 55 73 15
<b>Mi. 20.7.</b>	<b>Cooking International Specialities</b>	<b>(G)</b>
12.30 Uhr 12.30 p.m.	<b>Ort/ Venue:</b> Der Ort steht noch nicht fest.	
	Please contact one of the co-chairs for additional information.	
Chairpersons:	Ella Haagaard-Breidert Eleonore Polte-Weinreich	Tel. 069 5601565 ella.haagaard-breidert@t-online.de Tel. 069 516143 lore.polte@googlemail.com
<b>Do. 28.7.</b>	<b>Faces of Frankfurt / Frankfurter Gesichter</b>	<b>(O)</b>
18.00 Uhr 6.00 p.m.	<b>Ort/ Venue:</b> Karmeliterkloster, Münzgasse 8, Frankfurt	
	Eintreffen: 17.45 Uhr / Registration at 5.45 p.m. Es erwartet uns eine Führung durch die Ausstellung "Abgelichtet - Stars in Frankfurt" durch Dr. Kristina Matron im Karmeliterkloster. Anschließend gehen wir noch in das indische Restaurant „Indian Curry Castle“.	



## Interest Groups

---

A guided tour of the exhibition "Abgelichtet - Stars in Frankfurt" by Dr. Kristina Matron in the Carmelite Monastery awaits us. Afterwards we will go to the restaurant „Indian Curry Castle“.

Die Ausstellung beleuchtet zum einen die abgelichteten Stars und ihren Bezug zu Frankfurt sowie diejenigen, die sie zu Stars machen: die Fotografinnen und Fotografen, die modernen Massenmedien und die Fans. Ausstellung und Begleitbuch veranschaulichen mit der Auswahl der Objekte und Fotomotive, was ein Star kennzeichnet und welche Wechselwirkungen zwischen Stars, Fans und Medien bestehen.

On the one hand, the exhibition highlights the stars photographed and their relationship to Frankfurt, as well as those who make them stars: the photographers, the modern mass media and the fans. With the selection of objects and photographic motifs, the exhibition and accompanying book illustrate what characterizes a star and what interactions exist between stars, fans and the media.

Kosten / cost: 7 Euro

Chairpersons:	Saskia Mc Gregor	Tel. 0178 8881333 saskia.mc-gregor@gmx.net
	Sabine Schmitt	Tel. 069 54806654 oder 0170 3445157 sabine01schmitt@gmail.com

<b>Di. 29.7.</b>	<b>Subkomitee Seniorenstift Hohenwald</b>	<b>(O)</b>
------------------	---	------------

15:00 Uhr 3:00 p.m.	AHOI und LEINEN LOS! Mit diesem Ruf wird der SHANTY CHOR Oberursel sein OPEN-AIR-KONZERT am Springbrunnen im großzügigen Eingangsbereich des Seniorenstiftes HOHENWALD eröffnen und getreu seinem Motto „Die Waterkant im Hessenland“ maritime Stimmung zu den Heimbewohnern bringen.
------------------------	---

Chairpersons:	Kaja Janssen	Tel: 069 775710
	Rosemarie Schroeter	Tel: 06174 23194

### Treffen im August 2022

<b>Do. 11.8.</b>	<b>Regular's Table / Stammtisch</b>	<b>(O)</b>
------------------	-------------------------------------	------------

19.00 Uhr 7.00 p.m.	<b>Ort/Venue:</b> Bitte bei der Chairperson nachfragen
------------------------	--

Auch im August möchte ich Euch ein Treffen anbieten. Bitte ruft an oder schreibt mir, wenn Ihr dabei sein könnt. Freuen wir uns auf einen gemütlichen Plausch am Abend. Come, talk, drink and eat, if you want, and enjoy the evening. Meldet Euch an oder kommt spontan dazu. Visit spontaneously is possible.

Chairperson:	Susanne Held	Tel: 06103 2 02 02 16 0171 58 38 008 sfheld@form-plast.de
--------------	--------------	---

## Interest Groups

<b>Mo. 15.8.</b>	<b>Golf</b>	<b>(O)</b>
------------------	-------------	------------

11.00 Uhr

**Ort/ Venue:** Der Club steht noch nicht fest

Wie immer pünktliches Treffen um 10.30 Uhr, damit um 11.00 Uhr gestartet werden kann.

Chairpersons:

Kaja Janssen

Tel: 069 775710

kaja.janssen@gmx.de

Su Edleston

Tel. 069 6311518

suedleston@gmail.com

<b>Mi. 17.8.</b>	<b>Conversación para principiantes Conversation for beginners</b>	<b>(O)</b>
------------------	---	------------

10.00 a  
12.00 horas  
10.00 a.m. –  
12.00 p.m.

**Ort/ Venue** Nos encontramos en casa de la señora Verena de la Brena.  
60322 Frankfurt, Kleebergstraße 9

Chairpersons:

Teresa Baumbach

Tel. 06173 80 90 64

Verena de la Brena

Tel. 069 55 73 15

<b>Mi. 17.8.</b>	<b>Cooking International Specialities</b>	<b>(G)</b>
------------------	---	------------

12.30 Uhr  
12.30 p.m.

**Ort/ Venue:** Der Ort steht noch nicht fest.

Please contact one of the co-chairs for additional information.

Chairpersons:

Ella Haagaard-Breidert

Tel. 069 5601565

ella.haagaard-breidert@t-online.de

Eleonore Polte-Weinreich

Tel. 069 516143

lore.polte@googlemail.com

<b>Di. 30.8.</b>	<b>All about plants / Es grünt so grün</b>	<b>(G/Gä)</b>
------------------	--	---------------

15.00 Uhr  
3.00 p.m.

**Ort/ Venue:** Brigitte Merkel, Mierendorffstraße 17, 64625 Bensheim

Mais: in den Tank oder auf den Teller?

Chairpersons:

Ute Grasse

Tel. 069 83 36 50

um.grasse@arcor.de

Helga Anna Ruschel

Tel. 06135 4073

helgafritz.ruschel@t-online.de

**Termin steht noch nicht fest  
Bitte die Chairperson(s) anrufen**

**Date and place not yet fixed  
Please call the Chairperson(s)**

<b>Mah Yongg</b>	wöchentlich	<b>(G)</b>
------------------	-------------	------------

Chairperson:

Elisabeth Vennekens

Tel. 069 592981

evennekens@aol.com

## Interest Groups

### International Contacts

(G/Gä)

#### Ort/Venue:

Chairpersons: Anna-Maria Eiden

Tel. 0611 89 018 05

ameiden@me.com

Ivonne Rochau-Balinge

Tel. 069 56 58 09

ivonne.rochau@roba-conserve.net

### Kein oder evtl. Treffen im Juli / August

- An English Evening
- Art 1, Museum- and Gallery Visits in the Frankfurt Area Museums- und Galeriebesuche im Raum Frankfurt
- Bridge Tournament / Bridge für Fortgeschrittene
- Conversation et Cuisine Françaises / French Cuisine and Conversation
- Cucina Italiana
- English in Frankfurt
- Frankfurt erleben / Frankfurt Insight
- Hausmusik Gesang - Atemtechnik und Stimmbildung
- Inter-Continental Gourmets
- Meet the Artist / Besuch beim Künstler
- Past Presidents Meeting / Treffen ehemaliger Präsidentinnen
- Plenty to say
- Rafrâchissez votre français - French for advanced beginners
- Useful Plants and Flowers / Nützliche Pflanzen und Blumen
- Wine tasting / Weinverkostung
- World Literature Forum
- Zodiac Circle

**Chairpersons der Interest Groups:** Petra Kaffeetieder und Brigitte Merkel  
interestgroups@iwc-frankfurt.de

### Impressum

Club Notes – Ausgabe Juli/August 2022 / Erscheinung: elfmal jährlich, Juli/August als Doppelheft.  
Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten. Die Meetings des IWC sind medienöffentliche Veranstaltungen.  
The International Women's Club of Frankfurt e. V. – www.iwc-frankfurt.de

Postbank Frankfurt:

Konto Nr. 58 987 606 BLZ 500 100 60 IBAN: DE82 5001 0060 0058 9876 06 BIC: PBNKDEFF

Frankfurter Sparkasse:

Konto Nr. 445 908 BLZ 500 502 01 IBAN: DE51 5005 0201 0000 4459 08 BIC: HELADEF1822

#### Editor

Yun Kruse  
Corresponding Secretary  
csecretary@iwc-frankfurt.de

#### English language assistance

Susan Edleston  
Ingrid Malhotra  
Roseann Padula

#### Mailing / Versand

Ute Grasse  
Martina Brück-Bassmann  
clubnotes@iwc-frankfurt.de

**B e i t r ä g e b i t t e i m m e r b i s z u m 1 . d e s V o r m o n a t s !**

**Chairpersons der Webseite:** Susanne Held und Evelyn Felten - webmaster@iwc-frankfurt.de